

<<泰戈尔诗选>>

图书基本信息

书名：<<泰戈尔诗选>>

13位ISBN编号：9787507527681

10位ISBN编号：7507527689

出版时间：2010-8

出版语言：华文

作者：罗宾德拉纳特·泰戈尔

页数：269

译者：吴岩

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

## &lt;&lt;泰戈尔诗选&gt;&gt;

## 内容概要

《泰戈尔诗选》是印度著名诗人、艺术家、社会活动家和哲学家泰戈尔的经典诗歌合集，其中精选了泰戈尔最脍炙人口的9部诗集：《吉檀迦利》、“园丁集”、《新月集》、《采果集》、《飞鸟集》、《情人的礼物》、《渡》、《遐想集》和《流萤集》中的部分作品，代表了诗人诗歌创作的最高成就。

泰戈尔一生用孟加拉文创作了50多部诗集，其中这9部诗集均是作者自己根据孟加拉文原版译就的英译本，于1912~1928年间先后在英美出版，以推荐给印度以外的、全世界的读者阅读，可以说这些是诗人自己最喜欢和最欣赏的诗篇。

泰戈尔的诗歌体裁和题材丰富多彩，清新隽永，其创作的最大艺术特点主要表现在对纯朴感情的自然流露和对日常生活的形象捕捉上，整个作品弥漫着一种恬淡、静谧、飘逸、肃穆的意境。

而诗中蕴涵的精深博大的人生哲理启示，则总能令人感受到一种振奋人心和进取奋斗的精神鼓舞，被人们当做“精神生活的灯塔”。

在中国，泰戈尔的诗歌广受欢迎，他的《金色花》、《纸船》、《对岸》、《职业》等作品相继被选人小学和初中语文课本；而在教育部推荐的中学生课外阅读书目和大学中文专业的阅读参考书目中，也均有泰戈尔诗集。

《泰戈尔诗选》以中英文对照的形式编排，译者是文学界的知名翻译家和研究专家，不仅原味呈现了名著风采，醇美的译文更为我们透过优美、凝练的诗行，感受诗人最真挚、最纯洁的感情，深刻理解泰戈尔诗歌深邃而丰富的哲理内涵提供了帮助，是广大文学爱好者和英语学习爱好者的必备读物。

## &lt;&lt;泰戈尔诗选&gt;&gt;

## 作者简介

罗宾德拉那特·泰戈尔(Rabindranath Tagore, 1861~1941), 印度著名诗人、艺术家、社会活动家和哲学家。

出生于印度加尔各答一个有着深厚文化教养的贵族家庭, 从小没有受过正规的学校教育, 但在父兄的教导下掌握了丰富的历史和文学知识。

他8岁开始写诗, 15岁发表了第一首长诗《野花》。

1878年赴英学习英国文学和西方音乐。

1880年回国后专门从事文学创作。

1913年, 他凭借宗教抒情诗《吉檀迦利》获得诺贝尔文学奖, 成为第一位获得该奖项的亚洲人。

此后, 他开始出访欧洲各国及中国、日本等。

泰戈尔一生著述颇丰, 共写下诗作2000多首, 出版诗集50余部, 创作中长篇小说12部、短篇小说100余篇、戏剧数十部, 及大量有关文学、哲学、政治的论著和游记、书简等; 另外, 还创作了1500多幅画作, 谱写了难以统计的众多歌曲。

他的作品融合了印度传统文化和西方现代文学的有益成分, 对印度现代文学的发展产生了很大影响, 具有很高的艺术价值, 深受人民群众喜爱和东西方名家称颂, 为东西方文化交流作出了巨大贡献。

吴岩, 原名孙家晋, 1918年12月出生于江苏昆山。

就读于暨南大学外文系时与同学创办《文艺》月刊, 得到中共地下党支持。

所作小说《离去》曾被收入苏联出版的《外国文学》(英文版)中。

后从事中学教学、报刊编辑、善本图书整理、文学著译工作。

建国初, 任职中央文物局, 后调任上海文艺出版社室主任、人民文学出版社上海分社副总编辑、上海译文出版社社长兼党组书记。

著有小说集《株守》、散文集《云侧记》; 译有《克雷洛夫寓言》、《农民》、《泰戈尔抒情诗选》、《心笛神韵》等20余种作品。

因数十年来在文学翻译工作中成绩突出, 被中国作协授予鲁迅文学奖——全国优秀文学翻译彩虹奖(荣誉奖)。

<<泰戈尔诗选>>

书籍目录

吉檀迦利 园丁集 新月集 采果集 飞鸟集 情人的礼物 渡遐想集 流萤集

## &lt;&lt;泰戈尔诗选&gt;&gt;

## 章节摘录

吉檀迦利 四 我生命生命啊，知道你生气勃勃的爱抚抚在我的四肢上，我一定努力使我的躯体永远保持纯洁。

知道你就是点亮了我心灵里的理智之灯的真理，我一定努力把一切虚伪从我的思想里永远排除出去。

知道你在我内心的圣殿里安置了你的座位，我一定努力把一切邪恶从我的心里永远驱逐出去，并且使我的爱情永远开花。

知道是你的神威给我以行动的力量，我一定努力在我的行动中把你体现出来。

五 我请求你纵容片刻，让我坐到你的身边。  
我手头的工作，片刻后我一定完成。

见不到你的面，我的心就不知安宁也不知小憩，我的工作就变成劳动的无涯苦海中无穷的苦役。

今天，夏天带着它的唏嘘和低语来到我的窗口，蜜蜂正在鲜花盛开的庭院里尽情游唱。

如今正是时候了，该静悄悄地同你面对面地坐下，在这寂静的和横溢欲流的闲暇里，吟咏生命的献诗。

六 摘下这朵小花，拿走吧。  
不要迁延时日了！

我担心花会凋谢，落入尘土。

也许这小花不配放进你的花环，但还是摘下它，以你的手的采摘之劳给它以光荣吧。

我担心在我不知不觉间白昼已尽，供献的时辰已经过去了。

虽然这小花的颜色不深，香气也是淡淡的，还是及早采摘，用它来礼拜吧。

七 我的诗歌已卸去她的装饰。  
她已无衣饰豪华的骄傲。

装饰品会损害我们的结合；装饰品会阻隔在你与我之间；环佩叮当的声音会淹没你的柔声细语。

我诗人的虚荣，在你面前羞惭地化为乌有。

诗歌的宗师啊，我已经坐在你的足下。

但愿我的生活单纯正直，像一支芦笛，供你奏乐。

八 孩子被穿上王子的衣袍，颈子上又挂起珠宝项链，他在游戏中便失去了一切兴趣；他的衣饰步步都阻碍着他。

深怕衣饰被磨损，或者被尘土弄脏，孩子总是回避世界，甚至连动一动也害怕。

母亲啊，华服盛装的约束，如果它使人和健康的尘土隔绝，如果它剥夺人进入日常生活的盛大集会的权利，那就不是得，而是失了。

九 傻瓜啊，竟把你自己的背在自己的肩膀上！  
乞丐啊，竟到你自己的家门口求乞！

把你的一切负担，交卸给能担负一切的人手里，绝不要后悔地回首返顾。

你的欲望的气息一接触灯火，立刻就把灯光灭了。

欲望是并不圣洁的--不要通过欲望不洁的手接受礼物。

仅仅接受神圣的爱所贡献的东西吧。

一〇 这是你的足凳；最贫贱、最潦倒的人们生活的地方，便是你歇足之处。

你歇足在最贫贱、最潦倒的人们中间，我竭力向你鞠躬致意，可我的敬意达不到你歇足之地的深处。

你穿着破破烂烂的衣服，走在最贫贱、最潦倒的人们中间，骄傲可永远到不了这个地方。

你同最贫贱、最潦倒的人们之中那些没有同伴的人做伴，我的心可永远找不到通向那儿的道路。

一一 别再诵经唱经和数珠吧！

在这重门紧闭的庙宇的幽暗寂寞的角落里，你在礼拜谁呢？

睁开眼睛瞧瞧，你的神可不在你的面前！

神在农民翻耕坚硬泥土的地方，在筑路工人敲碎石子的地方。

<<泰戈尔诗选>>

炎阳下，阵雨里，神都和他们同在；神的袍子上蒙着尘土。

脱下你的圣袍，甚至像神一样到尘埃飞扬的泥土里来吧！

解脱？

哪儿找得到这种解脱？

我们的主亲自欢欢喜喜地承担了创造世界的责任，他就得永远和我们大家在一起。

丢掉你的鲜花和焚香，从你的静坐沉思里走出来吧。

如果你的衣衫褴褛而肮脏，那又何妨呢？

在辛勤劳动中流着额上的汗，去迎接神，同神站在一起吧。

.....

<<泰戈尔诗选>>

媒体关注与评论

每天读一句泰戈尔的诗，可以让我忘却世上的一切苦痛。

——（英）威廉·巴特勒·叶芝 泰戈尔！

谢谢你以快美的诗情，救治我天赋的悲感；谢谢你以超卓的哲理，慰藉我心灵的寂寞。

——（中）冰心 他的无边际的想象与辽阔的同情使我们想起惠特曼；他的博爱的福音与宣传的热心使我们记起托尔斯泰；他的坚韧的意志与艺术的天才使我们想起造摩西像的米开朗琪罗；他的诙谐与智慧使我们想象当年的苏格拉底与老聃；他的人格的和諧与优美使我们想念暮年的歌德……

——（中）徐志摩

## &lt;&lt;泰戈尔诗选&gt;&gt;

## 编辑推荐

泰戈尔的诗歌弥漫着一种恬淡、静谧、飘逸、肃穆的意境，如珍珠般闪耀着深邃的哲理光芒。读来发人遐想，让人陶醉。

而其中蕴涵的精深博大的人生哲理启示，则总能令人感受到一种振奋人心和进取奋斗的精神鼓舞，在唤起人们对大自然、对人类、对世界上一切美好事物的爱心的同时，也启示着人们如何执著于现实人生的理想追求，让整个人生充满欢乐与光明。

泰戈尔的诗歌创作多为孟加拉文，1913年他以英文转译的《吉檀迦利》荣获诺贝尔文学奖后，他又陆续将自己最喜欢和最欣赏的大量诗作译成了英文。

我国著名翻译家石真先生说：“泰戈尔的摒弃铅华的‘再创作’，不仅未失去原作的主旨，还为它增添了另一种清新的魅力。

”在中国，泰戈尔的诗歌广受欢迎，他的《金色花》、《纸船》、《对岸》、《职业》等作品相继被选入小学和初中语文课本；而在教育部推荐的中学生课外阅读书目和大学中文专业的阅读参考书目中，也均有泰戈尔诗集。



<<泰戈尔诗选>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>